

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	35 (1963)
<b>Heft:</b>	12
 <b>Artikel:</b>	Vendanges modernisées
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-125529">https://doi.org/10.5169/seals-125529</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vendanges modernisées

18

## Un peu de romantisme s'en va !

Le métier de vigneron est certainement l'un de ceux qui est resté le plus longtemps à l'écart des influences de la technique moderne. Cependant, depuis quelques années, il s'oriente aussi vers le progrès. Les pressoirs à bras sont maintenant, pour la plupart, actionnés mécaniquement ou hydrauliquement et les chars à chevaux qui transportaient les raisins fraîchement cueillis des vignes au pressoir sont remplacés par des camions. L'égrappage lui-même ne se fait plus à la main, il a aussi été mécanisé.

## Des caissettes en matière plastique supplantent les lourds récipients en bois

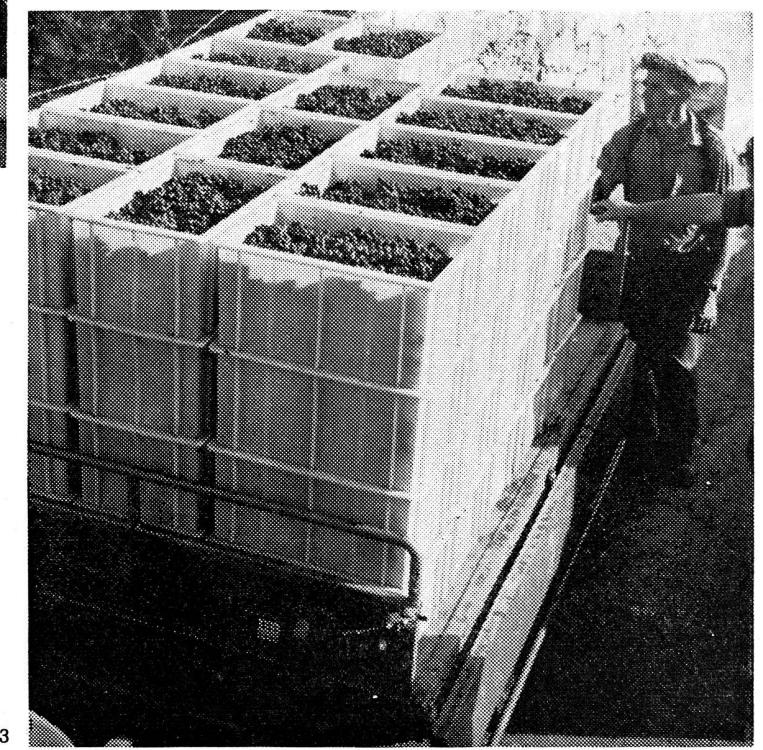
Aujourd'hui, on voit disparaître les différents genres de récipients en bois qui servaient à récolter et à transporter les raisins cueillis. Vendangeurs et vendangeuses devaient déplacer les lourdes seilles de cep en cep, puis elles étaient vidées dans des brantes que des hommes robustes portaient jusqu'au prochain chemin carrossable. Là, le porteur montait sur un petit escalier et vidait le contenu de sa brante dans une grande cuve posée sur un char.

Depuis quelques années, le système de transport utilisé par les vignerons s'est modifié. A la place des lourdes seilles, brantes et cuves, on utilise aujourd'hui, pour récolter et transporter les raisins, de jolies caissettes en matière plastique colorée. Ces récipients, qui peuvent contenir environ 20 kg. de raisins et qui sont fabriqués par une usine suisse de matières synthétiques, ont rencontré un accueil particulièrement favorable en Suisse occidentale. Un spécialiste nous a assuré qu'étant donné leurs nombreux avantages, les caissettes seraient bientôt introduites dans les vignobles de la Suisse orientale également. Alors que les seilles en bois devaient être récurées à l'eau chaude puis séchées, les caissettes en matière plastique lisse sont instantanément nettoyées sous un jet d'eau froide; elles sont donc toujours disponibles. Grâce à leur poids léger et à leur large rebord, elles peuvent être déplacées d'un cep à l'autre sans fatigue, même par les vendangeuses les moins robustes. Les brantes peu maniables et les grandes cuves ne sont plus nécessaires, car les hommes transportent sur un cacolet spécial trois de ces caissettes pleines de raisins jusqu'au prochain camion. Elles sont entassées sur ce

dernier, puis directement conduites au pressoir. Puisque le transvasage des raisins des seilles dans la brante et de celle-ci dans la cuve est supprimé, on économise du temps, de la main-d'œuvre, donc des frais généraux improductifs.

## Légendes des figures ci-contre

1. On travaille bien avec les légères caissettes en matière plastique.
2. Dans les vastes coteaux du vignoble neuchâtelois, les caissettes sont descendues au moyen d'un téléphérique. Au premier plan, à gauche, les anciennes seilles en bois permettent de faire une comparaison optique avec les nouveaux récipients en matière plastique.
3. C'est avec des moyens de transport modernes que les caissettes pleines de raisin sont transportées directement au pressoir.



3